

災害時きっと役に立つ！ あなたの市や町の防災力UPに！

## 避難所情報伝達キットー絵表示・多言語ー 『つ・た・わ・る キット』をご利用ください！！

### 『つ・た・わ・る キット』のご紹介

東日本大震災を経験した今、三重県でも東海・東南海・南海地震など大地震の発生が心配されています。

MIEFでは県からの委託を受け、突然災害が起こった際、言語や文化の違い等から避難所で起こりがちな問題の防止や被災者のストレス軽減を目的に、避難所情報伝達キットー絵表示・多言語ー『つ・た・わ・る キット』を作成しました。

災害時の、避難所における外国人住民等の支援ツールとして、ぜひ広くご活用ください。

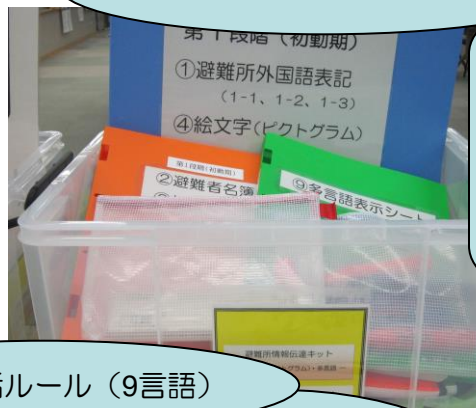
### 『つ・た・わ・る キット』に入っているもの

#### 避難所での掲示物

- 避難所での案内表示 (9言語)
- 避難所の説明書き (日本語)
- ピクトグラム (2言語)
- 食物アレルギーピクトグラム (9言語)



#### 多言語表示シート (6言語)



#### 避難者名簿

- 避難者名簿一覧表 (2言語)  
\* 避難所受付用
- 避難者名簿個表 (9言語)  
\* 世帯別、行政提出用



#### 避難所生活ルール (9言語)

#### 災害時語学サポーター のための用語集・表現集 (6言語)

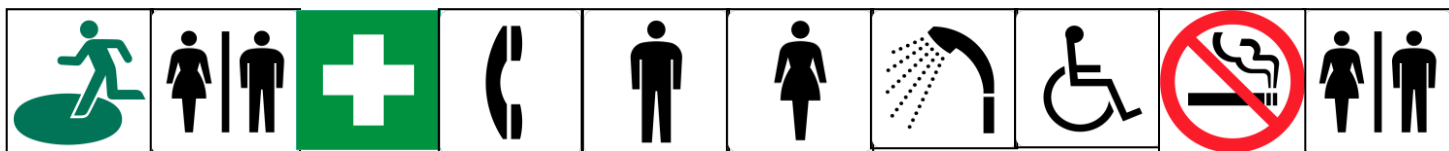
#### 多言語相談窓口リスト (日本語)

★その他、必要な文具類一式が入っています。

(注) 言語数は内容により異なります。

- ・9言語…英語・ポルトガル語・スペイン語・中国語・韓国朝鮮語・フィリピン語・ベトナム語・タイ語・インドネシア語
- ・6言語…英語・ポルトガル語・スペイン語・中国語・韓国朝鮮語・フィリピン語
- ・2言語…英語・ポルトガル語

主催：三重県 実施：(公財) 三重県国際交流財団 (MIEF)



# 『つ・た・わ・る キット』の貸出申込み

『つ・た・わ・る キット』を知っていただくには、まずキットを実際見て使っていただくことが一番です。MIEF では、『つ・た・わ・る キット』の貸出を行っています。キットに少しでも興味を持っていただきましたら、ぜひ一度、貸出申込みをいただき、手にとって内容をご確認ください。

- 申込方法：チラシ下部に必要事項を記入の上、郵送、E-mail または FAX にてお申込みください。
- 費用：郵送の場合、必要となる送料をご負担いただきます。（貸出自体は無料。）

また、『つ・た・わ・る キット』の内容は、財団 HP からダウンロードいただけるよう掲載中です。

URL：<http://www.mief.or.jp/jp/saigai.html#tsutawaru>

(MIEF HP トップページ → 事業一覧「災害時の外国人住民支援」→ つ・た・わ・る キット (災害時情報伝達ツール) から取り出せます。)



**災害時の外国人住民支援**

- 外国人住民の防災情報
- 防災セミナー & 災害サポーター養成講座
- 多言語情報提供のための図上訓練
- つ・た・わ・る キット (災害時情報伝達ツール)

**貸出申込み・お問い合わせ先：**

(公財) 三重県国際交流財団 (MIEF) 〒514-0009 津市羽所町 700 アスト津 3 階  
 TEL：059-223-5006 FAX：059-223-5007 Email：mief@mief.or.jp

..... 『つ・た・わ・る キット』貸出申込書 .....

名前	
所属	
住所	〒
電話番号	
E-mail	
貸出希望期間	平成 年 月 日 ~ 平成 年 月 日まで
使用目的	

※この情報は、キット貸出のためにのみ使用します。

